

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

31 JANUARI 1975.

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1975.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II).

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1975 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

31 JANVIER 1975.

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1975.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).

Article 1.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires économiques afférentes à l'année budgétaire 1975, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Niet gesplitste kredieten <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnanceringskredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
Lopende uitgaven (Titel I)	12 379,5	32,0	32,0	Dépenses courantes (Titre I).
Kapitaaluitgaven (Titel II)	2 795,7	1,3	1,3	Dépenses de capital (Titre II).
Totaal	15 175,2	33,3	33,3	Total.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XII (1974-1975) :

- N° 1: Begroting.
- N° 2: Verslag.
- N° 3: Amendement.

Handelingen van de Senaat :

28, 29 en 30 januari 1975.

⁽²⁾ Deze tabel is aan Stuk 5-XII (1974-1975) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-XII (1974-1975) :

- N° 1: Budget.
- N° 2: Rapport.
- N° 3: Amendement.

Annales du Sénat :

28, 29 et 30 janvier 1975.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au Document 5-XII (1974-1975) n° 1 du Sénat.

Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 10 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland, wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 10 000 frank overtreffen.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank, die later zullen verantwoord worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstegemoetkomingen de maximumprijzen van sommige produkten verhoogd werden of wanneer de stijging der prijzen een verhoging van deze tegemoetkomingen verwekt heeft, mag de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken, de storting aan de Staat bevelen door de industriëlen en/of handelaars die hij aanduidt, van het deel der tegemoetkomingen voor grondstoffen, afgewerkte produkten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars, alsmede voor de vergoedingen die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriëlen en/of handelaars door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen, geleverd door bemiddeling van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw of van om het even welk ander openbaar organisme, dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De bepalingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht van 3 september 1944 af.

Art. 6.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.06 van sectie II van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

Dispositions particulières relatives
aux dépenses courantes.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 10 000 francs ainsi que les indemnités de toute nature sur le budget.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 10 000 francs.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable du service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, ou lorsque la majoration des prix a provoqué une augmentation de ces interventions, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Affaires économiques, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et/ou commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement auxdits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, au-dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies par l'intermédiaire de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

Art. 6.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.06 de la section II du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven.**

Art. 7.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet — met uitzondering van de artikelen 74.01, 74.03, 74.04 en 74.05 — naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

TITEL III.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 8.

Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het jaar 1975 zoals ze bij deze wet is gevoegd ⁽¹⁾. Die begroting beloopt 181 000 000 frank voor de ontvangsten en 190 900 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 5 100 000 frank en de uitgaven voor orde op 5 100 000 frank.

Bij toepassing van artikel 4 van haar statuut, wordt aan de Regie machtiging verleend een lening onder Staatswaarborg ten belope van 70 miljoen frank af te sluiten.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel ⁽²⁾ gevoegd bij deze wet worden geraamd op 14 372 105 000 frank voor de ontvangsten en op 14 327 605 000 frank voor de uitgaven.

Zijn anderzijds toegelaten :

- ten laste van het artikel 600.1.A — « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 7 686 000 000 frank.
- ten laste van het artikel 600.3.A — « Nationaal solidariteitsfonds », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 2 miljard frank.

Art. 10.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie mogen de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretarissen voor Streekeconomie, inzake artikel 600.1.A — Titel IV, voor de onder hun bevoegdheid vallende materies beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

⁽¹⁾ Deze begroting is aan *Stuk 5-XII (1974-1975) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

⁽²⁾ Deze tabel is aan *Stuk 5-XII (1974-1975) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

**Dispositions particulières relatives
aux dépenses de capital.**

Art. 7.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi — à l'exception des articles 74.01, 74.03, 74.04 et 74.05 — peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

TITRE III.

Organismes d'intérêt public.

Art. 8.

Est approuvé le budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge pour l'année 1975 tel qu'il est annexé à la présente loi ⁽¹⁾. Ce budget s'élève à 181 000 000 de francs pour les recettes et à 190 900 000 francs pour les dépenses.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 5 100 000 francs et les dépenses pour ordre à 5 100 000 francs.

En application de l'article 4 de son statut, la Régie est autorisée à contracter un emprunt à concurrence de 70 millions de francs, sous la garantie de l'Etat.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽²⁾ joint à la présente loi sont évaluées à 14 372 105 000 francs pour les recettes et à 14 327 605 000 francs pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés :

- à charge de l'article 600.1.A — « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements d'un montant total de 7 686 000 000 de francs.
- à charge de l'article 600.3.A — « Fonds de solidarité nationale », des engagements à concurrence d'un montant total de 2 milliards de francs.

Art. 10.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de Coordination économique et sociale, le Ministre des Affaires économiques et les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale, pour les objets qui relèvent de leur compétence, peuvent disposer, en ce qui concerne l'article 600.1.A — Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

⁽¹⁾ Ce budget est annexé au *Document 5-XII (1974-1975) n° 1 du Sénat*.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au *Document 5-XII (1974-1975) n° 1 du Sénat*.

Tussen artikel 600.1.A — Titel IV, en dezelfde artikelen van de afzonderlijke sectie van andere departementen kunnen, bij koninklijk besluit, transferten verwezenlijkt worden om de lasten te dekken van uitrustingswerken welke direct tot de economische expansie en tot de sanering van het leefmilieu in de bestaande industriegebieden bijdragen.

Art. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾, gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 30 januari 1975.

De Voorzitter van de Senaat,

P. HARMEL.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

G. HERCOT.

W. MESOTTEN.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk 5-XII (1974-1975) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

Des transferts peuvent être effectués par arrêté royal, de l'article 600.1.A — Titre IV, aux mêmes articles figurant à la section particulière d'autres départements en vue de financer les travaux d'équipement contribuant directement à l'expansion économique et à l'assainissement de l'environnement dans les régions industrielles existantes.

Art. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 30 janvier 1975.

Le Président du Sénat,

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Document 5-XII (1974-1975) n° 1 du Sénat*.

**AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.**

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie II.

Eigenlijk Departement.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — Ten laste nemen van allerhande te verwezenlijken uitgaven, enz. (blz. 22).

Dit artikel wordt weggelaten.

**AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR LE SENAT.**

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section II.

Département proprement dit.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — Prise en charge des dépenses de toute nature, etc. (p. 23).

Cet article est supprimé.

TITEL II.
KAPITAALUITGAVEN.

Sectie II.
Eigenlijk Departement.

In fine van Sectie II wordt een hoofdstuk 01 en een artikel 01.01 ingevoegd, luidend als volgt (blz. 34) :

« HOOFDSTUK 01.

» Diversen.

» Niet economisch verdeeld.

» Art. 01.01. — *Ten laste nemen van allerhande te verwezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten, verleend voor 1972 aan het Waalse gewest ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge (pro memorie).* »

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

Section II.
Département proprement dit.

In fine de la Section II, il est inséré un chapitre 01 et un article 01.01, libellés comme suit (p. 35) :

« CHAPITRE 01.

» Divers.

» Non réparti économiquement.

» Art. 01.01. — *Prise en charge des dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés pour 1972 à la région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge (pour mémoire).* »
